УДК 81'373.611

DOI 10.24411/2409-3203-2018-11675

О НЕКОТОРЫХ ИЗМЕНЕНИЯХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ПОД ВЛИЯНИЕМ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Процюк Ирина Павловна

старший преподаватель кафедры гуманитарных и естественных дисциплин
ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ Ачинский филиал
Россия, г. Ачинск

Аннотация: В статье представлен краткий анализ лексических изменений, происходящих в современном английском языке, взгляды современных британских лингвистов, исследующих язык как динамично развивающуюся сущность. Новые технологии, современные способы общения, сленг, всемирные проблемы, глобальная культура, другие иностранные языки приводят к лексико-семантическим изменениям словарного состава английского языка и его пополнению, о чем свидетельствуют многочисленные примеры из СМИ, приведенные в статье. Процесс обучения английскому языку как иностранному должен быть пересмотрен и оптимизирован с учетом тенденций развития межкультурной коммуникации в условиях поликультурного мира. Широкое распространение английского в современных условиях глобализации приводит к тому, что английский язык претерпевает заметные изменения, становится чем-то отличным от того, что мы привыкли считать правильным.

Ключевые слова: Лексическое изменение, стандартный английский язык, молодежный сленг, 'Globish English' («Глобальный английский»), коммуникативная ситуация, стратегия речевого поведения, поликультурный мир.

ON SOME LEXICAL DEVELOPMENT TRENDS IN THE ENGLISH LANGUAGE IN PERIOD OF GLOBALIZATION

Protsyuk Irina P.

Senior Lecturer of the Foreign Language
Achinsk branch of the Krasnoyarsk State Agrarian University
Russia, the city of Achinsk

Abstract: The article presents analysis of British linguists' views on lexical changes in modern English, the outlook on language as a dynamically developing structure. New technologies, slang, world's problems, Globish culture, other foreign languages, cultural evolution, military and political events of global concern bring about lexical-semantic changes in the English language word stock and vocabulary update which is substantiated by an array of sentences derived from Mass media. The process of learning English as a foreign language should be reviewed and optimized in the view of development trends cultural communication in a multicultural world. The wide spread of the English language in the modern world of globalization leads to the fact that the English language is undergoing noticeable changes, becoming different.

Keywords: Lexical change, Standard English, slang, 'Globish English', communicative situation, speech strategy, poly-cultural world.

Глобализация как процесс всемирной экономической, политической, культурной и религиозной интеграции и унификации оказывает многогранное влияние на изменения, происходящие в английском языке в настоящее время. Английский язык является собой один из лучших примеров изменения и развития. Несмотря на изменения в отдельных сферах, в целом английский язык меняется не очень быстро, и останется в привычном виде на достаточно долгое время. Возникает закономерный вопрос: как относиться ко всем происходящим в языке изменениям? По мнению Майкла Свона преподавателям английского языка вряд ли стоит беспокоиться.

Однако, нам важно внимательно наблюдать за происходящим в языке, хотя бы для того, чтобы суметь ответить на вопросы обучающихся о нововведениях, а также вовремя модифицировать традиционные правила. Преподаватели-авторы учебных пособий и грамматических сборников наделены особой ответственностью и должны избегать неточностей и ошибок. К числу наиболее частых механизмов изменений, происходящих в современном английском языке в грамматике, лексике и фонетике относятся следующие: фонетическая и структурная редукция, взаимное влияние одного варианта или диалекта языка на другой, творческие инновации и продуктивное словообразование, а также взаимное влияние разных стилей языка и влияние других языков [5].

Изменения в лексике английского языка происходят самым заметным образом: новые слова появляются в языке, существующие – получают новые значения, а некоторые – уходят полностью из употребления [1]. Если проанализировать современные средства массовой информации на английском языке (газеты, журналы, радио/телепередачи, фильмы), то можно прийти к выводу о следующих источниках влияния на современный английский язык:

- новые технологии;
- современные способы общения;
- сленг молодежи и подростков;
- всемирные проблемы;
- глобальная культура;
- другие иностранные языки.

Следует отметить, что еще 20 лет назад никто не знал, что значит ‘blog’, но когда пользователи интернета стали писать web logs online, фраза была в скором времени сокращена до ‘blog’, а пишущий человек был назван ‘blogger’. В наши дни пользователей сети интернет постоянно предупреждают об опасности ‘phishing’ (преступной попытке пользования чужой банковской картой или другими данными владельца). ‘Phishing’ напоминает другое английское слово - ‘fishing’, которое обозначает «рыбную ловлю; попадание на крючок». Раздел на сайте британского агентства новостей BBC ‘BBC News magazine’ изучает современные тренды в английском языке, публикует списки самых часто употребляемых слов последних лет, а также «слова года», которые стали особенно популярны. В список часто употребляемых и популярных слов последних лет попали: ‘Google’, ‘dotcom’, ‘texting’, ‘twitter’, ‘emoticon’. Оксфордский словарь английского языка также добавил слово ‘blog’ в 2003 году, ‘dotcom’ - в 2004 году, ‘Google’ как глагол (‘Google it’) – в 2006 году.

Следует также отметить, что среди самых последних и знаменитых слов, связанных с современными способами общения, был назван глагол ‘to unfriend’, имеющий значение «удалить кого-либо как друга из социального сайта, например, Facebook». В 2009 году Оксфордский словарь английского языка выбрал глагол ‘to unfriend’ словом года. Антоним ‘to friend someone’ существовал в английском языке на протяжении столетий, но не использовался с 17 века. По мнению авторов Оксфордского словаря, возвращение глагола свидетельствует о возможностях постоянных изменений в английском языке. Второе место

по частотности употребления заняла фраза '24/7', обозначающая '24 часа в сутки, 7 дней в неделю', говорящая о том, какой напряженной стала жизнь людей в последнее десятилетие. Третьим словом в списке стало 'Obama' и образованные от фамилии американского президента слова: 'Obama-mania', 'Obama-nomics' (Obama + economics) [2].

Среди других изменений исследователи называют некоторые характерные особенности современной лексики, связанные с возрастающей ролью интернета и других информационных технологий. В настоящее время изменились значения хорошо известных ранее слов, например: *bookmark*, *surf*, *spam*, *web*. Также исследователи отмечают расширение применения лексики за счет использования символа @; использование слова *dot* вместо *full stop* (точка). Отмечается также широкое употребление префикса *cyber* в качестве словообразовательного элемента: *cyber bullying* – кибернасилие; *cyber dhaba* – определенное место на улице, где можно использовать компьютер; *cyber loaf* – сидеть часами в Интернете, оставляя невыполненными возложенные обязанности; *cyber Cyrano* – автор, сочиняющий за деньги Интернет - профили для других; *cyber Monday* – понедельник после «черной пятницы», появление словосочетаний для обозначения новых терминов или понятий, например: *pod-slurping* – незаконное использование iPod или других устройств, скачивающих информацию с чужих компьютеров [3].

По данным лингвистов молодежный сленг, как показатель принадлежности к определенной группе, также претерпевает изменения. Молодые люди часто используют следующие слова и выражения: 'sick', что значит 'great' 'Wassup' (What's up?), что значит 'Hello', 'I gonna make, что значит 'I'm going to make', 'dunno' – 'I don't know', 'innit' - 'isn't it' и другие. Многочисленные носители языка среднего возраста не понимают, что обозначают подобные слова или предложения и возражают против их употребления. Некоторые школы в Великобритании бьют тревогу о том, что молодежный сленг все чаще появляется в сочинениях школьников. Молодым людям оказывается сложно общаться без использования сленга в официальном (деловом) контексте. В одной из школ Манчестера запретили сленг и результаты письменных работ, в том числе экзаменационных, стали улучшаться. St. Francis Xavier School предложила учащимся, которые собираются сдавать выпускные экзамены уровня A (A-level), изучить, проанализировать молодежный сленг, а также исследовать его происхождение и функции. Британский эксперт Т. Сорн считает, что изучение сленга помогает людям «понимать предназначение языка и уважительно относиться к языку». ('Slang helps people to develop a sense of 'appropriacy' with regard to language use. 'Appropriacy' means using the right variety of language in the right context').

Считается, что переписка по мобильному телефону создала быстрый и простой способ оставаться в контакте с друзьями, что привело к появлению очень коротких предложений с использованием не только букв, но и цифр. Вместо написания предложения 'See you later' молодые люди и подростки начали писать 'C u l8r', а когда они рассказывают о чем-то веселом, они пишут 'lol' вместо полной формы 'laugh out loud'. В настоящее время некорректно использовать подобные сокращения в сочинениях, заявлениях, официальных документах. Однако, некоторые сокращения могут надолго закрепиться в английском языке.

Изменения, происходящие в английском языке, постоянно исследуют 'BBC News magazine' и 'Global Language Monitor' и приходят к следующему выводу: если рассмотреть самые популярные слова последних десяти лет, обнаруживается, что говорящих на английском языке людей беспокоят вопросы войны, климата, экологии, технологий, а также личности президентов, оказавших на них сильное впечатление. Как показывают исследования, большое влияние на расширение лексического состава английского языка оказывают военные действия и политические события, например война в Ираке. В английском языке появились такие акронимы как: *RPGs* – гранатометы, *UAVs* –

беспилотные летательные аппараты, *DHS* – автоматическая обработка данных, *WMDs* – оружие массового уничтожения, а также следующие словосочетания: *sectarian violence* – межрелигиозный конфликт, *collateral damage* – пушечное мясо, *enhanced interrogation techniques* – допросы с «пристрастием» [4].

Под влиянием процессов глобализации люди, не являющиеся носителями языка, создают свою собственную форму английского языка, которую в настоящее время исследователи называют ‘Globish English’. Язык ‘Globish English’ имеет более ограниченный словарный запас (около 1500 слов) и использует простые грамматические конструкции. В ‘Globish English’ полностью отсутствуют идиоматические выражения, употребляются преимущественно упрощенные синтаксические конструкции. Очевидно, что в связи с расширением границ употребления английского языка и признанием различных его вариантов, акцент в процессе обучения переносится с собственно лингвистического компонента на такие составляющие, как социолингвистические и стратегические компетенции.

Становится ясно, что все большее значение приобретают умения ориентироваться в конкретной коммуникативной ситуации, подбирать высказывания, соответствующие ей не только по смыслу, но и по форме, а также выбирать подходящие стратегии речевого поведения, компенсировать недостаток знания языка, в том числе и за счет невербальных средств. Однако, для выпускника вуза необходимо, все же, владеть иностранным языком на уровне коммуникативных компетенций, которые могут позволить свободно использовать английский язык в профессиональной и научной деятельности, поэтому выбор скорее должен быть сделан в пользу стандартного английского языка.

Таким образом, процесс обучения английскому языку как иностранному должен быть пересмотрен и оптимизирован с учетом тенденций развития межкультурной коммуникации в условиях поликультурного мира. Тем более, что в последнее время исследователи все чаще говорят об изменениях в самом английском языке, выявляют следы влияния на него со стороны других языков, что позволяет говорить о многосторонней направленности вектора лингвистического обмена в процессе межязыковых взаимодействий.

Обобщая вышеизложенное, можно сказать, что широкое распространение английского в современных условиях глобализации приводит к тому, что английский язык претерпевает заметные изменения, становится чем-то отличным от того, что мы привыкли считать правильным. Современная языковая ситуация в мире постепенно движется от доминирования стандартов англоязычных носителей языка к преобладанию коммуникативных методик использования английского языка как средства международного общения между представителями самых разных наций и стран, а, следовательно, носителей разных языков. Эти изменения должны, безусловно, отразиться на процессе обучения английскому языку как иностранному.

Список литературы:

1. Simpson J., Weiner E. Oxford English Dictionary, Oxford. -1989, volume twenty, ISBN 0-19-861186-2
2. Новый оксфордский словарь: Рейтинг самых популярных новых слов 2009 года. [Электронный ресурс] // Центр гуманитарных технологий.
URL: <https://gtmarket.ru/news/culture> (дата обращения: 18.11.2009).
3. Hitchings H. One reason we deploy neologisms is that existing words are bleached by overuse [Электронный ресурс] // The Guardian [сайт]. (дата обращения: 05.02.2011).
URL: <http://goo.gl/Yn8lX2> (дата обращения: 13.05.2015).